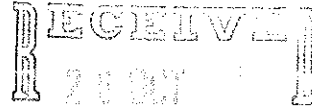


海 事 處
香港統一碼頭道38號
海港政府大樓
香港郵政總局信箱4155號



MARINE DEPARTMENT
HARBOUR BUILDING
38 PIER ROAD
HONG KONG
G.P.O. BOX 4155
HONG KONG
TELEX NO. 64553
ANSWERBACK MARHQ HX

網 站 WEB SITE : <http://www.mardep.gov.hk>
本處檔號 OUR REF.: 17/2012 in SD/LVS 924/85
電話號碼 TEL. NO.: 2852 4430
傳真號碼 FAX NO.: 2542 4679



25 Oct 2012

To: All Pleasure Vessels
Owners/Operators

BY:

Dear Sir/Madam :

Compliance with Safety Requirements and Ensuring Safe Navigation

Marine Department (MD) is carrying out spot checks to inspect and verify the life saving appliances onboard launches, ferries, kaitos and pleasure vessels.

To ensure safety, we remind owners of the local vessels to comply with marine safety requirements and ensure that vessels are properly and adequately equipped with the life-saving appliances.

We would also remind the coxswains or person in charge of your vessel(s) to keep awareness at all times to ensure safe navigation. Any negligence in navigation may result in serious consequence and, if regulations are contravened, be liable for prosecution.

During navigation of vessel, the coxswain should strictly follow the "International Regulations for Preventing Collision at Sea 1972 as amended" (COLREG 1972). The coxswain should also be familiar with the accident/emergency response procedures. Should the vessel need immediate assistance or rescue, the coxswain could :

- (a) exhibit the distress signals in accordance with COLREG 1972 ;
- (b) inform MD Vessel Traffic Centre via channel 12, 14 or 67 (call sign " MARDEP, HONG KONG") ; or
- (c) dial 999 for emergency .

Kindly make copies of this letter and distribute to each coxswain of your vessel(s) for their attention.

Thank you for your cooperation !

Yours faithfully

(W. C. Wong)
Senior Surveyor of Ships
Local Vessels Safety
for Director of Marine



海事處
香港統一碼頭道38號
海港政府大樓
香港郵政總局信箱4155號

MARINE DEPARTMENT
HARBOUR BUILDING
38 PIER ROAD
HONG KONG

G.P.O. BOX 4155
HONG KONG

TELEX NO. 64553
ANSWERBACK MARHQ HX

網站 WEB SITE : <http://www.mardep.gov.hk>

本處檔號 OUR REF.: 17/2012 in SD/LVS 924/85
電話號碼 TEL. NO.: 2852 4430
傳真號碼 FAX NO.: 2542 4679

致：所有遊樂船船東/操作者

敬啟者：

船舶安全要求的符合及航行的安全

本處現為本地的小輪、渡輪、街渡及遊樂船進行抽樣巡查檢驗及核實船上的救生設備。

為確保船舶安全，本處藉此機會提醒 貴司的船隊須符合本地船隻安全要求及要確保船上的救生設備是足夠和合適放置的。

另外，本處現敬請 貴司提醒轄下船隊的船長，在操控船隻時要經常保持最高警覺，以確保航行安全。船長在航行中的任何疏忽可會導致嚴重後果，如有違反海事規例，會因而有可能負上刑事責任。

船長在操控船隻航行時，必須嚴格遵守《國際海上避碰規則》的規定外並須熟習緊急事故的應變程序和要求援助的通訊途徑。倘若船隻不幸有需要即時協助，船長可：

- (a) 按《國際海上避碰規則》附件所載的指示，發出遇險信號求助；
- (b) 利用頻道12、14或67通知海事處船隻航行監察中心（呼號為“MARDEP, HONG KONG”）；或
- (c) 撥緊急電話 999 求助。

請 貴司將本函件複印並送予轄下船隊的船長作為提醒及警惕之用。

多謝 貴司合作！

海事處處長

(王永泉 代行)

本地船舶安全組/高級驗船主任

2012年10月25日